



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/45/303  
5 June 1990  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH/  
FRENCH/SPANISH

Сорок пятая сессия  
Пункты 12, 41, 58, 82, 83, 84, 85,  
86 и 111 первоначального перечня\*

### ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

ОТКРЫТИЕ ГЛОБАЛЬНЫХ ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ЭКОНОМИЧЕСКОМУ  
СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ  
СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ

ОХРАНА ГЛОБАЛЬНОГО КЛИМАТА В ИНТЕРЕСАХ НЫНЕШНЕГО И БУДУЩЕГО  
ПОКОЛЕНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ЦЕЛЯХ ЛИКВИДАЦИИ НИЩЕТЫ  
В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ

КРИЗИС ВНЕШНЕЙ ЗАДОЛЖЕННОСТИ И РАЗВИТИЕ

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЯ  
НАРКОТИКАМИ И ИХ НЕЗАКОННОГО ОБОРОТА

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства  
Малайзии при Организации Объединенных Наций от 5 июня 1990 года  
на имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить арабский, английский, французский и испанский тексты совместного коммюнике, принятого на первом совещании Группы высокого уровня по консультациям и сотрудничеству Юг-Юг (Группы 15), состоявшемся 1-3 июня 1990 года в Куала-Лумпуре (см. приложение).

\* A/45/50.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 12, 41, 58, 82, 83, 84, 85, 86 и 111 первоначального перечня.

ХАСМИ Агам  
Посол  
Временный Поверенный в делах

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Совместное коммюнике, принятое на первом совещании Группы  
высокого уровня по консультациям и сотрудничеству Юг-Юг  
(Группы 15), состоявшемся 1-3 июня 1990 года в Куала-  
Лумпуре

1. Мы, главы государств и правительств и специальные представители Алжира, Аргентины, Бразилии, Венесуэлы, Египта, Зимбабве, Индии, Индонезии, Малайзии, Мексики, Нигерии, Перу, Сенегала, Югославии и Ямайки, провели 1-3 июня 1990 года в Куала-Лумпуре встречу с целью начать процесс регулярных консультаций и координации, призванный развивать сотрудничество и самостоятельность в контексте все более взаимозависимого мира. Обзор мировой обстановки и состояния международных экономических отношений, оказывающих влияние на развивающиеся страны, является для всех нас необходимым ингредиентом выработки общих взглядов на события, имеющие значение для Юга, и должен помочь нам в определении общих стратегий. Мы считаем, что без него просто не справиться с теми далеко идущими изменениями, которые происходят с беспрецедентной быстротой вокруг нас и в наших странах.
2. Нынешнее время является для всех стран временем важных глобальных событий и многообещающих перспектив, когда необходимо вместе работать во имя благосостояния и мира на планете. Ослабление напряженности между Востоком и Западом, политическая эволюция в Восточной Европе, начало грядущего движения на пути к разоружению, прогресс в деле разрешения региональных споров и растущее совпадение взглядов на стратегии развития, а также на необходимость более тесного взаимодействия с определяющим течением в мировой экономике создали возможности для того, чтобы с новой энергией заниматься международным сотрудничеством в целях развития.
3. В мировой экономике и в международных экономических отношениях происходят структурные изменения. Быстрое развитие науки и техники трансформировало структуру производства, потребления и торговли. Революция в коммуникационной технике привела к беспрецедентной глобализации рынков капитала и других рынков. Возникли новые экономические мощные центры. Эти преобразования повысили взаимозависимость между государствами и взаимосвязанность проблем, требующих глобального подхода. Растущее осознание угроз окружающей среде еще более подчеркнуло необходимость в общей ответственности за судьбу мира.
4. Формирование экономических группировок в среде развитых стран может, очевидно, вести к раздробленности мировой торговли. Это особенно так в условиях нынешнего расстройств многосторонней торговой системы. Вклад этих экономических группировок в мировую торговлю станет в критическую зависимость от их внешнеэкономической политики. Успешная экономическая интеграция должна выходить за рамки специальных и региональных механизмов и вести к укреплению многосторонней системы, предоставляющей возможности для всех стран.
5. Хотя в течение ряда лет отмечался устойчивый рост мировой торговли и производства, в реальном выражении в колоссальном большинстве развивающихся стран наблюдается застой или спад доходов на душу населения, экономической и социальной инфраструктуры.

6. Каждый из нас полностью осознает свою ответственность за развитие его страны. Мы осуществляем далеко идущие экономические реформы и меры по структурной перестройке (некоторые из которых нередко сопряжены со значительными социальными и политическими затратами), стремясь повысить конкурентоспособность, выйти на новые уровни технических возможностей и достичь большей эффективности. Для устойчивости национального развития необходима благоприятствующая и предсказуемая международная экономическая обстановка.
7. В то же время мы стремимся принимать необходимые меры по мобилизации внутренних сбережений и привлечению иностранных финансовых ресурсов, особенно прямых инвестиций и других потоков ресурсов, не приводящих к задолженности.
8. Серьезной задачей является выработка политики, которая привела бы к созданию в мировой экономике более выгодных условий для роста и развития. Ускорение роста и развития в развивающихся странах требует значительного увеличения объема ресурсов, передаваемых развивающимся странам, расширения доступа их экспорта на рынки, обеспечения стабильности и транспарентности в регулировании мировой валютно-финансовой политики и механизмов.
9. Нас чрезвычайно беспокоит упорное сохранение проблемы внешнего долга. Имеется настоятельная необходимость в более неординарных, объемлющих и гибких мерах по преодолению проблемы внешней задолженности, с тем чтобы обратить вспять чистый отток ресурсов, который серьезно снижает усилия развивающихся стран по достижению адекватных уровней роста и повышению реальных доходов. Помимо всего прочего, это - факторы социальной стабильности и консолидации демократических процессов.
10. Всякое эффективное решение проблемы внешней задолженности является общей ответственностью и требует полной отдачи от стран-должников и кредиторов, многосторонних финансовых учреждений и коммерческих банков, а также соотнесения обслуживания долга с потребностями в плане развития. Необходимы усилия развитых стран по сокращению внешних и внутренних дисбалансов, совершенствованию функционирования международной валютной системы, стабилизации обменных курсов, снижению реальных ставок процента и обеспечению более широкого доступа к своим рынкам.
11. Недавние инициативы, направленные на сокращение общей суммы задолженности и объема средств, идущих на ее обслуживание, являются шагами в правильном направлении. Однако, для того чтобы учесть в этих инициативах универсальный и многогранный характер проблемы задолженности, их необходимо укрепить, расширить, охватив ими все категории государств-должников, и более эффективно осуществлять. Это подразумевает позитивный подход к проблеме просрочек с платежами многосторонним финансовым учреждениям, а не штрафные санкции. Помимо этого, имеется необходимость создать надлежащие механизмы помощи развивающимся странам, от которых происходит чистый отток ресурсов в данные учреждения. Для содействия операциям по сокращению задолженности и поддержки мер по перестройке необходимо предоставление существенных дополнительных ресурсов.
12. Мы согласились, что финансовые эксперты из наших стран, действуя в качестве личных представителей глав государств и правительств, встретятся для обсуждения проблемы внешнего долга, с тем чтобы сформулировать общие подходы.

13. Существует тесная связь между торговлей и внешней задолженностью. Расширение доступа к рынкам и улучшение для развивающихся стран условий торговли является необходимым компонентом эффективного и прочного урегулирования проблемы внешнего долга.

14. Для расширения мировой торговли и развития всех стран чрезвычайно важно поддержание открытой многосторонней торговой системы. Недавние тенденции к односторонности и избирательной двусторонности, которые угрожают многосторонней системе, необходимо преодолеть. Мы настоятельно призываем развитые страны выполнять взятые ими ранее обязательства не вводить новые и сокращать действующие торговые ограничения, а также сделать правила ГАТТ более транспарентными и предсказуемыми. Мы подтверждаем свое стремление к сбалансированному, успешному завершению Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, что подразумевает учет забот и нужд развивающихся стран. Мы будем тесно консультироваться друг с другом и координировать наши усилия в этом направлении.

15. Мы согласились сотрудничать между собой и с развитыми странами в деле укрепления сырьевых рынков для достижения стабильных и выгодных цен на сырьевые товары. Мы настоятельно призываем осуществлять усилия по расширению доступа к рынкам, благодаря чему развивающиеся страны смогли бы в полной мере использовать возможности для активизации обработки, маркетинга товаров и торговли ими. В этой связи важно обеспечить эффективное функционирование недавно созданного Общего фонда для сырьевых товаров.

16. Нас беспокоит, что некоторые промышленно развитые страны продолжают активно субсидировать производство и экспорт сельскохозяйственной продукции, что лишает развивающиеся страны справедливых и состязательных рыночных возможностей. Поэтому мы поддерживаем шаги, если не к ликвидации, то хотя бы к сокращению таких субсидий, искажающих торговлю сельскохозяйственной продукцией, что помогло бы оздоровить международную экономическую обстановку с учетом интересов развивающихся стран, являющихся чистыми импортерами продовольствия.

17. Мы приветствует позитивные изменения в отношениях между Востоком и Западом, которые привели к смягчению международной напряженности и улучшению перспектив для существенных мер по разоружению. Для этого необходимо изыскать пути и средства выделения на цели развития значительной доли ресурсов, высвобождаемых за счет мер по разоружению.

18. Нынешний процесс технологических изменений ставит перед развивающимися странами определенные проблемы. Они отражаются на их сравнительном преимуществе в производстве сырьевых материалов и трудоемкой экономической деятельности. Растущая монополизация технического прогресса развитыми странами и сравнительно небольшие техническая база и потенциал развивающихся стран в плане преодоления технического разрыва усугубляются барьерами, преграждающими доступ к современной технологии. Необходимо расширять возможности получения развивающимися странами новых технологий, их распространение среди этих стран и их использование ими. В этой связи критически важно, чтобы режимы, регулирующие интеллектуальную собственность, эффективно содействовали техническому развитию в развивающихся странах и получению ими доступа к современным технологиям. Мы решительно настроены на то, чтобы начать серьезную программу сотрудничества в области науки и техники в целях активизации развития Юга.

19. Сознвая лежащую на нас вместе со всеми другими странами ответственность за будущее человечества, мы подтверждаем необходимость эффективных мер защиты окружающей среды. В связи с этим необходимо безотлагательно и с новой энергией осуществлять по широкому фронту усилия по охране окружающей среды. Всякая глобальная инициатива преодоления экологических проблем требует согласованного международного сотрудничества, основывающегося на справедливом разделении обязанностей и учитывающего существующие ассиметрии между развитыми и развивающимися странами. Развивающимся странам требуются значительные дополнительные ресурсы для достижения их целей устойчивого развития, включая возможности получения за доступную цену экологически безопасной технологии и создание механизмов финансирования. Мы признаем значение координации своих позиций по основным волнующим нас вопросам на повестке дня предстоящей конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая состоится в 1992 году в Бразилии.
20. Одной из все более тревожных проблем мы считаем проблему незаконного производства и оборота наркотиков. Необходим всеобъемлющий подход, при котором меры, принимаемые сейчас в странах, где производятся наркотики, международное сообщество будет сопровождать решительными действиями по сокращению спроса на наркотики, а также по содействию программам замещения культур и организации деятельности, приносящей доход, не настаивая при этом на экологически опасных программах уничтожения посевов.
21. Мы ожидаем конструктивного непрерывного диалога с промышленно развитыми странами. Это требуется для наиболее эффективного регулирования глобальной взаимозависимости. Существует настоятельная необходимость глобального консенсуса, цен альное место в рамках которого будет отводиться устойчивому экономическому росту и развитию. Мы подтверждаем свою решимость укреплять международное сотрудничество и вместе работать над изысканием новых путей решения проблем путем сотрудничества, конструктивности и взаимной поддержки.
22. Мы рассматриваем сотрудничество Юг-Юг в качестве составной части нашей стратегии, призванной вдохнуть новую жизнь в международное сотрудничество в области развития. Нам нужно использовать возможности для расширения взаимосвязей между странами Юга, с тем чтобы обеспечить более прочную основу для коллективной самостоятельности. Мы считаем, что эволюционный подход к содействию такому сотрудничеству является правильным и что заинтересованным странам следует приступить к сотрудничеству через осуществление жизнеспособных проектов, открытых для участия всех развивающихся стран.
23. Для ускорения сотрудничества Юг-Юг мы согласились с тем принципом, что в случае, если какая-то базовая группа стран готова организовать и осуществлять взаимовыгодную совместную деятельность, ей нужно переходить к делу, обеспечивая при этом, чтобы ее действия не наносили ущерб основным интересам развивающихся стран, которые пока не готовы к участию.
24. Мы рекомендуем "двойгам" развивающихся стран активно выработать потенциал для ведения двусторонней торговли путем гибкого применения платежных договоренностей и договоренностей о "торговой информации", приспособливая их к своим условиям. Помимо этого, мы даем указание целевой группе центральных банков сформулировать рабочие детали межрегионального платежного соглашения и механизма, с тем чтобы в кратчайшие сроки осуществить опытно-экспериментальный проект.

25. Мы достигли принципиального согласия относительно создания центра стран Юга по обмену данными об инвестициях, торговле и технологии для содействия использованию и распространению информации об инвестиционных и торговых возможностях в странах Юга, о технологии и передаче технологии между развивающимися странами, а также относительно учреждения группы экспертов по выработке и окончательному определению деталей осуществления данного проекта с учетом существующих между развивающимися странами соглашений.

26. Для стимулирования сотрудничества Юг-Юг между деловыми и правительственными кругами мы решили организовать форум предпринимателей и инвесторов, который соберет их вместе с государственными сотрудниками для обмена идеями и информацией относительно содействия торговле и инвестированию Юг-Юг и сотрудничества в этой области, включая организацию торговых ярмарок и рекламу торговых и инвестиционных возможностей, предоставляемых странами Юга.

27. В свете стоящей перед развивающимися странами необходимости и дальше совершенствовать их научно-технический потенциал, расширять возможности по производству пищевых продуктов в странах, страдающих от нехватки продовольствия, и решать проблему численности населения, мы отметили конкретные предложения по проектам в данных областях. Мы дали указание дополнительно конкретизировать детали этих проектов в группах экспертов на предмет их осуществления.

28. Мы придаем особое значение Всеобщей системе торговых преференций среди развивающихся стран как инструменту содействия торговле и более тесному экономическому сотрудничеству между ними. В этой связи предусматривается как можно скорее приступить ко второму раунду переговоров в рамках Всеобщей системы торговых преференций.

29. Мы считаем, что региональным экономическим группировкам развивающихся стран было бы полезно вести на взаимовыгодной основе межрегиональное сотрудничество, и рекомендуем странам-членам принять конкретные шаги к осуществлению данной инициативы.

30. Мы приняли решение проконсультироваться с Группой 24 относительно путей создания консультативной группы для содействия развивающимся странам, по соответствующей просьбе, в их операциях с многосторонними финансовыми учреждениями и предоставления консультаций о возможных последствиях условий, выдвигаемых этими учреждениями.

31. Все мы являемся членами более широкого братства развивающихся стран, в частности Движения неприсоединившихся стран или Группы 77. Мы в полной мере привержены цели содействия сотрудничеству между развивающимися странами. Для этого мы решили довести результаты нашего совещания до сведения всех членов Группы 77 и Движения неприсоединившихся стран.

32. Мы согласились учредить Руководящий комитет на уровне министров иностранных дел в составе трех стран-членов, а именно Венесуэлы, Малайзии и Сенегала, для координации работы Группы 15 до следующей встречи на высшем уровне и принятия решения относительно численности и месторасположения небольшой группы постоянного персонала для вспомогательного обеспечения Руководящего комитета.

33. Что касается осуществления проектов, то мы также решили создать в странах, проекты которых были утверждены, вспомогательные механизмы.

34. Мы приняли решение проводить наши совещания на высшем уровне на ежегодной основе. Мы с признательностью принимаем полученное нами от Президента Венесуэлы Его Превосходительства Карлоса Андреса Переса приглашение провести наше следующее совещание в июне 1991 года в Каракасе.

35. Мы с удовлетворением приняли к сведению доклад о ходе работы, который сделал по завершении работы Независимой комиссии Юга ее председатель мвалиму Джулиус Ньерере. Мы с интересом ожидаем представления заключительного доклада, которое должно состояться в августе следующего года в Каракасе, и охотно принимаем приглашение Президента Переса провести это мероприятие на уровне министров.

36. Мы приносим горячую благодарность Премьер-Министру дато сери д-ру Махатхиру Мохамату, а также Правительству и народу Малайзии за принятие эстафеты консультаций и сотрудничества Юг-Юг, начатых в сентябре 1989 года в Белграде. Кроме того, мы выражаем глубокую признательность за отличную подготовку к совещанию и щедрое гостеприимство, оказанное нам Правительством и народом Малайзии.

-----